



KERN & SOHN GmbH

Akkreditiertes Kalibrierlabor seit 1994.
Accredited calibration laboratory since 1994.

Ihr Partner für Kalibrierdienstleistungen, Prüfmittelmanagement und Beratung.
Your partner for calibration services, test equipment management and support.

Mitglied im / member of the

Deutschen Kalibrierdienst



DAkkS
Deutsche
Akkreditierungsstelle
D-K-19408-01-00

G3-107
D-K-19408-01-00
2025-12

Kalibrierschein
Calibration Certificate

G3-107-2025-12/1

Kalibrierzeichen
Calibration mark

Gegenstand
Object

Einzelgewicht, 10 kg
Klasse F1

Single weight, 10 kg
Class F1

Hersteller
Manufacturer

Sartorius AG
Weender Landstrasse 94-108
37075 Göttingen
Deutschland

Typ
Type

-

Fabrikate/Serien-Nr.
Serial number

31429114

Auftraggeber
Customer

Waagen Dammaschke GmbH
Brombeerweg 53
26180 Rastede
Deutschland

Auftragsnummer
Order No.

2025-25094450

Anzahl der Seiten des Kalibrierscheines
Number of pages of the certificate

3

Datum der Kalibrierung
Date of calibration

01.12.2025 - 04.12.2025

Dieser Kalibrierschein darf nur vollständig und unverändert weiterverbreitet werden. Auszüge oder Änderungen bedürfen der Genehmigung des ausstellenden Kalibrierlaboratoriums. Kalibrierscheine sind bei Nennung des für die Freigabe Verantwortlichen in Klarschrift auch ohne Unterschrift gültig.

This calibration certificate may not be reproduced other than in full except with the permission of the issuing laboratory. Calibration certificates with the full name of the approval responsible person are valid without signature.



Datum
Date

04.12.2025

Leiter des Kalibrierlaboratoriums
Head of the calibration laboratory

Grunenberg

Freigabe des Kalibrierscheins durch
Approval of the calibration certificate by

R. Arendt

Rene Arendt



Die Übersetzung des Kalibrierscheines ist eine unverbindliche Übersetzung.
Im Zweifelsfall gilt der Originaltext.

*The translated version of the calibration certificate is not a binding translation.
If any matters give rise to controversy, the original text must be used.*

Kalibriergegenstand:
Calibration object

Einzelgewicht, 10 kg

Klasse F1

Single weight, 10 kg

Class F1

Untergebracht in einem Etui.
Located in a box.

Kalibrierverfahren:
Calibration method

Die Kalibrierung erfolgte durch Vergleich mit den Bezugsnormalen des Kalibrierlaboratoriums nach der Substitutionsmethode mit Auftriebskorrektur. Das Kalibrierverfahren entspricht der OIML R 111-1:2004.

The calibration ensued through comparison with the reference standards of the calibration laboratory using the substitution method with air buoyancy correction. The calibration method complies with OIML R 111-1:2004.

Ort der Kalibrierung:
Place of calibration

Kalibrierlaboratorium KERN

Calibration - Laboratory KERN

Umgebungsbedingungen:
Ambient conditions

Die Kalibrierung wurde bei folgenden Umgebungsbedingungen ausgeführt:

The calibration was carried out under the following ambient conditions:

	von <i>from</i>	bis <i>to</i>	Unsicherheit <i>uncertainty</i>
Temperatur (°C) <i>temperature</i>	23,1	23,3	0,1
rel. Luftfeuchte (%) <i>relative humidity</i>	47,5	47,7	2,0
Luftdruck (hPa) <i>air pressure</i>	942,8	943,0	0,3

Magnetische
Eigenschaften:
Magnetic properties

Die magnetischen Eigenschaften der Gewichtsstücke wurden mit einem Suszeptometer, Gaussmeter bzw. der Anziehungsmethode gemessen. Die in der OIML R 111-1:2004 vorgeschriebenen Grenzwerte für Suszeptibilität und magnetische Polarisation wurden eingehalten.

Die Grenzwerte für die magnetischen Eigenschaften der OIML R111:2004 sind so festgelegt, dass die Änderung der Waagenanzeige durch die Wechselwirkung von Magnetfeldern der Waage und Umgebung mit dem Gewichtsstück kleiner als das 0,1-fache der zulässigen Fehlergrenze des Gewichtsstücks ist.

The magnetic properties of the weight pieces were measured with a susceptometer, gaussmeter or the attraction method. The prescriptive limits for susceptibility and magnetic polarisation are in conformity with the OIML R 111-1:2004.

The limits for magnetic properties established in the OIML R111:2004 specified in a way, that the interaction of magnetic fields of the balance and the environment with the weight piece alters the balance indication not more than the 0,1-fold of the permissive limit of the weight piece.

Referenzgewichte:
Standard weights

I7-100-D-K-19408-01-00-2024-12

Material / Verwendete Dichte:
Material / Density used

Nennwert <i>nominal value</i>	Dichte <i>density</i>	Unsicherheit <i>uncertainty</i>	Material <i>material</i>	Form <i>shape</i>
10 kg	7950 kg/m ³	140 kg/m ³	Edelstahl <i>Stainless steel</i>	Knopf <i>Knob</i>



Messergebnisse:

Measurement results:

Nennwert nominal value	Kennzeichnung marking	konventioneller Wägewert conventional mass	Unsicherheit k=2 uncertainty	Fehlergrenze max. perm. error	Klasse* class*
10 kg	AK5	10 kg + 15 mg	16 mg	± 50 mg	F1 ✓

* Bewertung der Klasse gemäß OIML R111:2004 bzw. der Fehlergrenze (wenn keine Klassenangabe vorhanden ist) bezieht sich nur auf den konventionellen Wägewert.

The assessment of the class according to OIML R111:2004 / the max. perm. error (if no class assessment is given) only refers to the conventional mass.

Bewertungskriterium: $|[\text{Abweichung}]| \leq [\text{Toleranz}] - [\text{erw. Messunsicherheit}]$
Assessment criterion: $|[\text{Error}]| \leq [\text{Tolerance}] - [\text{exp. uncert.}]$

Angegeben ist die erweiterte Messunsicherheit, die sich aus der Standardunsicherheit durch Multiplikation mit dem Erweiterungsfaktor k=2 ergibt. Sie wurde gemäß EA-4/02 M: 2022 ermittelt. Der Wert der Messgröße liegt mit einer Wahrscheinlichkeit von 95% im zugeordneten Wertebereich.

Die erweiterte Messunsicherheit wurde aus Unsicherheitsanteilen der verwendeten Normale, der Wägungen und der Luftauftriebskorrektur berechnet. Die Ergebnisse gelten nur für den kalibrierten Gegenstand im Zustand und unter den Bedingungen zum Zeitpunkt der Kalibrierung. Ein Anteil für die Langzeitstabilität des Kalibiergegenstandes ist nicht enthalten.

Reported is the expanded uncertainty which results from the standard uncertainty which results from the standard uncertainty by multiplication with the coverage factor k=2. It has been evaluated according to EA-4/02 M: 2022.

The value of the measurand is found within the attributed interval with a probability of 95%.

The expanded uncertainty was calculated from the contributions of uncertainty originating from the standards used, from the weighings and the air buoyancy corrections. The results apply only to the calibrated item in the condition and under the conditions at the time of calibration. A proportion for the long-term stability of the calibration item is not included.

Bemerkungen: Das Kalibrierlaboratorium bewahrt eine Kopie dieses Kalibrierscheins für mindestens 5 Jahre auf.

The calibration laboratory retains a copy of this calibration certificate for at least 5 years.

Ende des Kalibrierscheines

End of calibration certificate

